

Inhalt

| | |
|--|----|
| Einleitung | 9 |
| 1 Ausgangslage der wissenschaftlichen Literatur zum HSU | 15 |
| 1.1 Migration, Mehrsprachigkeit und sprachlicher Markt | 15 |
| 1.2 Forschungslage im deutschsprachigen Raum | 18 |
| 1.3 Interkulturelle Öffnung von Bildungseinrichtungen | 24 |
| 2 Geschichte und Entwicklung des Herkunftssprachenunterrichts mit Fokus auf NRW | 27 |
| 2.1 Arbeitsmigration und Beschulung von Gastarbeiterkindern | 27 |
| 2.2 Herkunftssprache: Ein Begriff und seine Bedeutungen | 29 |
| 2.3 Etablierung des Herkunftssprachenunterrichts an Schulen | 32 |
| 2.3.1 Herkunftssprachenunterricht in Nordrhein-Westfalen | 34 |
| 2.3.2 Daten zum Herkunftssprachenunterricht in Nordrhein-Westfalen | 36 |
| 2.4 Lehrkräfte des Herkunftssprachenunterrichts | 39 |
| 2.4.1 Türkischlehrerausbildung in Nordrhein-Westfalen | 40 |
| 2.4.2 Herausforderungen an die HSU-Lehrkräfte | 41 |
| 2.5 Schulgesetz für das Land Nordrhein-Westfalen vom 15.08.2015 | 43 |
| 2.5.1 Herkunftssprachen an Schulen | 43 |
| 2.5.2 Voraussetzungen für die Lehrkräfte des Herkunftssprachenunterrichts nach BASS-Richtlinien | 45 |
| 2.6 Besonderheiten für das Bundesland Nordrhein-Westfalen | 46 |
| 2.7 Memorandum zum muttersprachlichen Unterricht | 47 |
| 3 Kernlehrplan Türkisch für die Gesamtschule – Sekundarstufe I in Nordrhein-Westfalen | 53 |
| 3.1 Kompetenzbereiche und inhaltliche Schwerpunkte | 53 |
| 3.2 Aufgaben des Herkunftssprachenunterrichts laut Lehrplan | 56 |
| 3.3 Kernlehrplan für den muttersprachlichen Unterricht in der Sekundarstufe I und für den Unterricht in der Muttersprache anstelle einer zweiten oder dritten Pflichtfremdsprache für die Klassen 7 bis 10 | 57 |
| 3.4 Curriculum Mehrsprachigkeit | 59 |
| 4 Einflussfaktoren zur Überführung des HSU in ein reguläres Schulfach nach Reich | 61 |
| 4.1 Legitimation | 61 |
| 4.2 Motivation | 62 |
| 4.3 Praktikabilität | 63 |
| 4.4 Fachliche Selbstorganisation | 64 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 5 | Methodenbeschreibung | 65 |
| 5.1 | Datenerhebung | 66 |
| 5.2 | Probanden-Akquise | 69 |
| 5.3 | Organisation und Ablauf der Interviews | 73 |
| 5.3.1 | Darstellung des Interviewleitfadens (Interviewitems) | 73 |
| 5.3.2 | Angaben zur Berufswahl und zum Studium (Themenblock 1) | 74 |
| 5.3.3 | Angaben zum Herkunftssprachenunterricht an Schulen (Themenblock 2) | 75 |
| 5.3.4 | Rahmenbedingungen (Themenblock 3) | 75 |
| 5.3.5 | Zukunftsaussichten (Themenblock 4) | 76 |
| 5.4 | Die Vergleichsgruppe der Türkischstudierenden | 76 |
| 5.5 | Analyse und Auswertung der Leitfadeninterviews anhand der qualitativen Inhaltsanalyse | 78 |
| 5.6 | Transkriptionsregeln | 78 |
| 5.7 | Datenauswertung | 79 |
| 5.8 | Phasen der Auswertung | 80 |
| 5.9 | Pilotierung des Erhebungsinstruments | 81 |
| 5.10 | Qualitative Inhaltsanalyse | 81 |
| 5.11 | Datentriangulation | 85 |
| 6 | Darstellung der Interviews mit den Türkischlehrkräften (Fälle) | 87 |
| 6.1 | Interview 1 | 89 |
| 6.2 | Interview 2 | 91 |
| 6.3 | Interview 3 | 92 |
| 6.4 | Interview 4 | 93 |
| 6.5 | Interview 5 | 94 |
| 6.6 | Interview 6 | 95 |
| 6.7 | Interview 7 | 96 |
| 6.8 | Interview 8 | 97 |
| 6.9 | Interview 9 | 98 |
| 6.10 | Interview 10 | 99 |
| 6.11 | Interview 11 | 100 |
| 6.12 | Interview 12 | 101 |
| 6.13 | Interview 13 | 102 |
| 6.14 | Interview 14 | 103 |
| 6.15 | Interview 15 | 104 |
| 6.16 | Interview 16 | 105 |
| 6.17 | Interview 17 | 106 |
| 6.18 | Interview 18 | 107 |
| 6.19 | Interview 19 | 108 |
| 6.20 | Interview 20 und 21 | 109 |
| 7 | Darstellung der Interviews mit den Studierenden (Fälle) | 111 |
| 7.1 | Interview 1 | 111 |
| 7.2 | Interview 2 | 112 |
| 7.3 | Interview 3 | 112 |

| | | |
|-----------|---|------------|
| 7.4 | Interview 4 | 113 |
| 7.5 | Interview 5 | 113 |
| 7.6 | Interview 6 | 113 |
| 7.7 | Interview 7 | 114 |
| 7.8 | Interview 8 | 115 |
| 7.9 | Interview 9 | 115 |
| 7.10 | Interview 10 | 116 |
| 8 | Paraphrasierung und Analyse der vorliegenden Interviews | 117 |
| 8.1 | Beispielhafte Auswertung | 117 |
| 8.1.1 | Schritt 1: Paraphrasierung | 117 |
| 8.1.2 | Schritt 2: Generalisierung auf das Abstraktionsniveau | 117 |
| 8.1.3 | Schritt 3: Reduktion und Subsumtion | 118 |
| 8.2 | Das Kategoriensystem | 118 |
| 8.2.1 | Oberkategorie: Grundidee | 118 |
| 8.2.2 | Oberkategorie: Ziele | 119 |
| 8.2.3 | Oberkategorie: Rahmenbedingungen | 119 |
| 8.2.4 | Oberkategorie: Kooperation | 119 |
| 8.3 | Erklärung des Kategoriensystems | 119 |
| 8.4 | Oberkategorie 1: Grundidee des HSU | 120 |
| 8.4.1 | Lehrkräfte | 120 |
| 8.4.2 | Vergleichsgruppe Lehramtsstudierende | 126 |
| 8.4.3 | Vergleich: Lehrkräfte und Studierende | 130 |
| 8.5 | Oberkategorie 2: individuelle Ziele | 131 |
| 8.5.1 | Lehrkräfte | 131 |
| 8.5.2 | Vergleichsgruppe Studierende | 138 |
| 8.6 | Oberkategorie 3: Rahmenbedingungen/Orientierung | 141 |
| | Lehrkräfte | 141 |
| 8.7 | Oberkategorie 4: Medien und Materialien | 145 |
| | Lehrkräfte | 145 |
| 8.8 | Oberkategorie 5: Kooperation und fachliche Selbstorganisation | 151 |
| | Lehrkräfte | 151 |
| 8.9 | Zukunftserwartungen | 155 |
| 9 | Ergebnisse der Interviews | 157 |
| 9.1 | Legitimation | 157 |
| 9.2 | Motivation | 157 |
| 9.3 | Praktikabilität | 158 |
| 9.4 | Fachliche Selbstorganisation | 159 |
| 9.5 | Generationenwechsel | 162 |
| 10 | Exkurs 1: Projekt <i>SchriFT</i> an der Universität Duisburg-Essen | 165 |
| 10.1 | Schule 1: Gesamtschule im Ruhrgebiet (mit HSU Türkisch) | 167 |
| | Auszüge Interview 1 | 167 |
| 10.2 | Schule 2: Gesamtschule im Ruhrgebiet (ohne HSU Türkisch) | 168 |
| | Auszüge Interview 2 | 169 |

| | | |
|-----------|---|-----|
| 10.3 | Analyse der Gruppendiskussionen | 171 |
| 11 | Exkurs 2: Metaphernanalyse | 173 |
| | Metapher des Bauens | 173 |
| 12 | Rückblick und Ausblick | 177 |
| 12.1 | Methodenreflexion | 177 |
| 12.2 | Perspektiven | 178 |
| 12.3 | Zusammenfassung und Beantwortung der Forschungsfragen | 181 |
| | Abkürzungsverzeichnis | 187 |
| | Literatur | 188 |
| | Tabellenverzeichnis | 197 |
| | Abbildungsverzeichnis | 197 |
| | Danksagung | 199 |
| | Anhang | 200 |